

RI TYOXLAJ Q'APOJ MARI'Y I

Misas votivas en el honor de la Virgen María

Ri Nab'e Tzij

Ri siwantinimit che keb'in pa ri q'equ'mal kkil jun nimalaj saqil

Ri uwuj ri q'axal utzij ri Dyos Isa'i'as 9,1-6

¹Ri siwantinimit che keb'in pa ri q'equ'mal kkil jun nimalaj saqil. Ri ejeqel pa rulewal rech ri q'equ'mal, jun saqil kchub'linik pakiwi' ri e'are'.

²Ri at kanimarisaj ri ki'kotemal; kab'ano che nim chi na ri ki'kotemal kkina'o, keki'kotik rumal rech at k'olik ri at, jeri' jacha ri ki'kotemal pa ri yakoq uwach ti- ko'n, jeri' jacha ri ki'kotemal aretaq chi' kjach ri ch'akoq pa ri ch'o'j.

³Rumal rech ri jun tem che al chkech, ri ch'ich' che k'o chkij –ri uch'imi'y ri ajb'anal k'ax– ri at xaq'ip ub'ik jeri jacha pa ri uq'ij ri Madi'an.

⁴Rumal rech che ronojel xajab'

che kpok'patik puwi' ri ulew,

ronojel k'ul che nojinaq che ki'kel,

kporox ri', ri q'aq' kuk'at ub'i ri'.

⁵Rumal rech che jun alaj

ak'al xa'laxik chqaxo'l,
 xya'taj chqech jun qak'ojol,
 kk'oji' ri' ri kowinem cho ri uteleb'
 e kokisax ri' we ub'i' ri':

«Utzalaj ajpixab',
 ri Dyos k'o uchuq'ab',
 Junalikalaj Tatxel,
 Ajaw rech Utzil».

⁶Nimalaj kk'iy ri' ri ukowinem
 e ri utzil man k'o ta uk'isik ri'
 puwi' ri utem ri David
 e puwi' ri rajawaremal,
 arech kb'antaj ub'anik
 e k'o uchuq'ab' pa ri suk'il e ri kolom,
 are ri rachixom uloq'oq'eb'al
 ri Ajawaxel kb'anow na weri'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 18,2-5

R/: Ri utzij ri Ajawxel kopanik chi pa ri uk'isb'alil ri uwachulew

²Ri kaj kub'ij ri uq'ijil ri Dyos,

e ri uchak ri uq'ab', kuya ub'ixik ri jetaq ch'imil;

³ri q'ij chrech ri ukab' q'ij chik, kutz'ib'aj ri tz'ib'atalik

e ri chaq'ab' chech ri chaq'ab'

kuq'axej ri no'jib'al. **R/.**

⁴Man k'o ta cholaj tzij, man k'o ta tzij,

man k'o ta ch'ab'al katatajik;

⁵K'atek'ut, rumal ronojel ri uwachulew,

kuk'ut rib' ri no'jib'al,

e ri tzij kopanik chi pa ri uk'isb'alil ri uwachulew. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Are nab'e'al chkech sib'alaj e'achalaxik

Ri utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chkech ri E'ajromanos 8,28-30

²⁸K'atek'uri', ri uj qeta'm, che jachintaq ri kkiloq'oq'ej ruk' kik'u'x ri Dyos, ri Dyos kchakun kuk' pa ronojel utzil chkech e'are', arech k'o ri utzil kuk', ri e'are' che ke'usik'ij jacha kraj ri urayib'al. ²⁹Rumal rech, che ri xeril ojer kanoq, xoquje' xe'ukoj ri e'are' ojer kanoq arech che ri e'are' ejun uwachib'al ri Uk'ojol arech ri are', are nab'e'al chkech sib'alaj e'achalaxik, ³⁰k'atek'uri', ri e'are' che xe'ukoj ojer kanoq xoquje' xe'usik'ij ri e'are'; k'atek'uri' ri jachin xe'usik'ij, xoquje' xuya ri suk'il chkech; e ri e'are' che xuya ri suk'il chkech xoquje', xuya' ri q'ijil chkech.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

O

Jun chik Ukab' Tzij

Ri uj, uj tyox e uj suk'laj taq winaq chuwach ri are' pa ri loq'oq'eb'al k'u'x

Utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chkech ri E'ajefesi'os 1,3-6.11-12

³Tewchi'm ta b'a' ri Dyos e Tatxel rech Qajawxel Jesus Kristo,

che xjutewchi'j ri uj ruk' ronojel uwach tewchi'b'al, chila' chikaj, pa ri Kristo.

⁴K'atek'uri', xujusik'ij pa ri are', aretaq chi' maja' kb'antaj ri uwachulew,

arech ri uj, uj tyox e uj suk'laj taq winaq chuwach ri are' pa ri loq'oq'eb'al
k'u'x

⁵xuju'uxisaj ri uj, uj uk'ojol pa ri Kristo Jesus je' jas ri rutzilal urayib'al,

⁶e weri' jun b'ix rech ri uq'ijilanik ri usipanik

che xuya chqech pa ri Loq'alaj Ub'antajik.

¹¹K'atek'uri', pa ri are', ri uj ujtasatalik wi che ujsik'italik chi ojer kanoq,

jeri' jas ri uchomab'al ri Are' ri kb'anow ronojel jastaq uwach je' jas ri
urayib'al,

¹²arech ri uj kujuxik uj ya'l nim uq'ij ri uq'ijil

ri uj che xas ojer kanoq qeye'm ri Kristo.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Lc 1,28

¡Aleluya! ¡Aleluya! R/.

Chatki'kot b'a' Mari'y, ri at katunojisaj ri utoq'ob', ri Ajawxel k'o awuk'

¡Aleluya! R/.

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Xwan 2,1-11

²Pa ri urox q'ij chi apanoq, k'o jun k'ulanem pa ri Kana che jun utinimit ri Galile'a, k'atek'uri' k'o ri unan ri Jesus chila'. ²Xoquje' ksik'ix ri Jesus kuk' ri e'utijoxelab'. ³K'atek'uri', man kutzaqa ta ri amaja', rumal rech che kk'is ri amaja' rech ri k'ulanem, ri unan ri Jesus kub'ij chrech: «Ri e'are' man k'o ta chi ri kamaja'». ⁴Ri Jesus kub'ij chrech: «¿Jas wech in chawech ri at, ixoq? Maja' kopan ri nukajb'al». ⁵Ri unan kub'ij chkech ri e'ajpataninelab': «Ronojel ri kub'ij chiwech che kib'ano, chib'ana'». ⁶K'o k'ut chila' waqib' ab'aj q'eb'al, che ruk' taq weri', kkich'ajch'ob'ej kib' ri ejudi'o, chjunal q'eb'al, keb' on oxib' pajib'al upam. ⁷Ri Jesus kub'ij chkech: «Chinojisaj we taq q'eb'al ri' chrech joron». Ri e'are' kkinojisaj chi ajsik chrech taq ri q'eb'al. ⁸Kub'ij chkech: «K'atek'ut, chanim chik ri' chipak'ej ri joron e chik'ama' ub'i chrech ri rajaw ri wa'im». Ri e'are' kkik'am ub'i chrech. ⁹Aretaq chi' ri rajaw ri wa'im kuqumuj nab'e apanoq ri ja' che jalatajinaq chi amaja' –rumal che ri are' man reta'm taj jawije' xel wi ri amaja', k'atek'ut, ri e'ajpataninelab' keta'm jawije' xkesaj wi ri ja'– ri rajaw ri wa'im kusik'ij ri ch'ab' ala, ¹⁰k'atek'uri' kub'ij chrech: «Konojel ri winaq are nab'e kjach ri utz amaja', e aretaq chi' eq'ab'arelab' chi ri winaq are kkijach chi ri man qas ta utz. K'atek'uri', ri at are xak'ol ri utz k'ate' na chanim ri'!». ¹¹Xa jeri' k'ut, are weri' ri umajib'al taq ri uk'utb'al ri Jesus pa ri Kana jun utinimit ri Galile'a, k'atek'uri' kuk'ut ri uq'ijil e ri e'utijoxelab' kekojon chrech ri are'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

O

Jun chik Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Jn 19,26

¡Aleluya! ¡Aleluya! R/.

Ri Jesus kril ri unan e chuxkut kril ri jun utijoxel che kuloq'oq'ej

¡Aleluya! R/.

Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Xwan 19,25-27

²⁵Chuxe' ukoq ri ripb'al rech ri Jesus, ek'o ukoq ri unan e ri rachalal ri unan, ri Mari'y rixoqil ri Kle'ofas e ri Mari'y ri Ajmagdala. ²⁶Ri Jesus kril ri unan e chuxkut kril ri jun utijoxel che kuloq'oq'ej, kub'ij chrech ri unan: «ixoq, k'o le awal le'». ²⁷K'atek'uri', kub'ij chrech ri jun tijoxel: «K'o le anan le'». K'atek'uri' chi pa we kajb'al ri', ri jun tijoxel ri' kuk'ulaj ri are' pa ri rachoch.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Tyoxlaj Q'apoj Mari'y II

Ri Nab'e Tzij

Are wa' weri', ri q'apoj ali yawab' winaq chik e kril na uwach jun ak'al

Ri uwuj ri q'axal utzij ri Dyos Isa'i'as **7,10-14**

¹⁰Jumul chik ri Ajawxel xch'aw chi ruk' ri Ajaz e kub'ij:

¹¹Chata' b'a jun k'utb'al awech ri at chrech ri Ajawxel Adyos, qas ikim on chikaj chrech ri Se'ol.

¹²K'atek'uri' ri Ajaz kub'ij: Ri in man kinta' taj, man kwaj taj kinb'an k'ax chrech ri Ajawxel.

¹³Kub'ij ri Isa'i'as:

¡Chitatab'ej ix rachoch ri David!

¿La xa jub'iq kel chiwach ri ix

che ri winaq kekos iwumal

che xoquje' che kkos ri Dyos iwumal?

¹⁴Rumal k'uwa' weri' ri Ajawxel qas are are' kuya na jun k'utb'al chiwech:

Are wa' weri', ri q'apoj ali yawab' winaq chik e kril na uwach jun ak'al e Emmanu'el ri' ri ub'i' kukojo.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

B'ix: 1 Samuel 2,1-10

R/.: Ri wanima' sib'alaj kki'kotik rumal ri Ajawxel

Ri wanima' sib'alaj kki'kotik

rumal ri Ajawxel,

ri ruk'a' wakax kyaktajik

rumal ri Ajawxel,

ri nuchi' kjaqatajik chkij ri enuk'ulel,

rumal rech che nimalaj

kinki'kotik ruk' ri akolotajem.

²Man k'o ta jun Tyox

ub'antajik jacha ri Ajawxel

rumal rech che man k'o ta

jun jeri' at jacha ri at,

man k'o ta jun Ab'aj

jeri' jacha ri Qadyos. **R/.**

³Mik'yarisaj uwach ri tzij che nimal taq tzij,

ma'el uloq pachi' nimal taq tzij,

nimalaj reta'mab'al ri Dyos Ajawxel

ri are' kub'an q'atojtzij

puwi' ri jetaq chak.

⁴Ri kich'ab' ri ewinaq

che k'o kichuq'ab', xq'iptajik

k'atek'ut, ri winaq

che ketzaltatik ko kek'oji'k. **R/.**

⁵Ri jachintaq sib'alaj nojinaq kipam,

xeb'e pa chak che uch'akik ri kiwa,

k'atek'ut, ri jachintaq sib'alaj kenunik kkiya' kan ri kichak, ke'uxlanik.

Ri mencho'r ixoq ewuqub'

ral alab'om xe'ralaj,

k'atek'ut, ri ixoq che ek'o

k'i taq ral xchaqi'jarik uchuch upam.

⁶Ri Ajawxel kuya' kamikal

e kuya k'aslemal,

kuqasaj ub'i ri winaq pa ri Se'ol

e kresaj chi uloq. **R/.**

⁷Ri Ajawxel kub'an

meb'a' chrech ri winaq,

xoquje' kub'an q'inom chrech,

kuqasaj jun winaq pa ri unimal

kuna'o e kuwa'lisaj chi jumul.

⁸Kuyak pa ri poqlaj ri tuqa'r winaq,

kuyak ri meb'a' pa ri mes,

arech kut'uyub'a' kuk' ri enim taq winaq

e arech krechb'ej jun tem

rech nimalaj q'ijil;

rumal rech che rech

ri Ajawxel ri uchakalb'al ri uwachulew,

e puwi' xukoj ri uwachulew. **R/.**

⁹Kuk'ol ri kixaq'b'al ri jachin taq e'uwinaq

e ri e'itzel taq winaq

ksachisax kiwach pa ri q'equ'm

xane man rumal ta ri uchuq'ab'

kch'akan ri winaq.

¹⁰Ri Ajawxel, ke'utukij ri e'uk'ulel!,

ri Nimalaj ub'antajik, kjaninik pa ri kaj.

Ri Ajawxel kub'an q'atojtzij

pa taq ri uxkut kaj ulew,

kuya' ri uchuq'ab' chrech ri Rajawinel,

kuwa'lisaj ri ruk'a' wakax

rech ri ujikonsam **R/**.

Ri Ukab' Tzij

Tewchi'm ta b'a' ri Dyos e Tatxel rech Qajawxel Jesus Kristo

Ri Utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chkech ri E'ajefesi'os 1,3-6.11-12

³Tewchi'm ta b'a' ri Dyos e Tatxel rech Qajawxel Jesus Kristo,

che xjutewchi'j ri uj ruk' ronojel uwach tewchi'b'al, chila' chikaj, pa ri Kristo.

⁴K'atek'uri', xujusik'ij pa ri are', aretaq chi' maja' kb'antaj ri uwachulew, arech ri uj, uj tyox e uj suk'laj taq winaq chuwach ri are' pa ri loq'oq'eb'al k'u'x

⁵xuju'uxisaj ri uj, uj uk'ojol pa ri Kristo Jesus je' jas ri rutzilal urayib'al,

⁶e weri' jun b'ix rech ri uq'ijilanik ri usipanik

che xuya chqech pa ri Loq'alaj Ub'antajik.

¹¹K'atek'uri', pa ri are', ri uj ujtasatalik wi che ujsik'italik chi ojer kanoq, jeri' jas ri uchomab'al ri Are' ri kb'anow ronojel jastaq uwach je' jas ri urayib'al,

¹²arech ri uj kujuxik uj ya'l nim uq'ij ri uq'ijil
ri uj che xas ojer kanoq qeye'm ri Kristo.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Lc 2,19

¡Aleluya! ¡Aleluya! R/.

Ri Mari'y kuk'ol we tzij ri', kuchomaj pa ri ranima'

¡Aleluya! R/.

Ri Utzalaj tzij rech ri Tyoxlaj Xwan 19,25-27

²⁵Chuxe' ukoq ri ripb'al rech ri Jesus, ek'o ukoq ri unan e ri rachalal ri unan, ri Mari'y rixoqil ri Kle'ofas e ri Mari'y ri Ajmagdala. ²⁶Ri Jesus kril ri unan e chuxkut kril ri jun utijoxel che kuloq'oq'ej, kub'ij chrech ri unan: «ixoq, k'o le awal le'». ²⁷K'atek'uri', kub'ij chrech ri jun tijoxel: «K'o le anan le'». K'atek'uri' chi pa we kajb'al ri', ri jun tijoxel ri' kuk'ulaj ri are' pa ri rachoch.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw